

ITALIEN CORRIGÉ

■ VERSION

Débat. Faire entrer le cinéma à l'école ? Ce serait chouette.

Il y a un mois, Carlo Verone, sur les colonnes du journal «Avvenire», relançait une idée oubliée, qui, depuis environ un siècle, trouve des appuis auprès des intellectuels, les professeurs, (ils sont déjà nombreux ceux qui ont écrit au Ministre de la Culture, Dario Franceschini) les pédagogues, les psychologues, les anthropologues, et les sociologues : l'étude du cinéma et de la télévision (mais aussi l'étude de la radio) à l'école.

(..) L'appel de Verdone se teint d'urgence après la diffusion des données de la recherche de l'Institut Toniolo, à propos de la fréquentation cinématographique des jeunes entre 20 et 35 ans.

Ils regardent un film par mois, mais rarement le visionnage a lieu dans les salles de cinéma. Traditionnelles.

Le visionnage cinématographique est souvent privé et sur des écrans d'appareils d'ordinateur portable ou écrans de table. Au-delà de la fermeture des salles de cinéma (850 dans les dix dernières années) on est en train de perdre une importante forme sociale et culturelle du partage du spectacle cinématographique et tout ce qui s'y réfère.

Par exemple, le plaisir de lire, de voir et commenter les affiches des films exposées à proximité de la salle « qui prennent vie » (Cinéma Liberty, 926, de Giacoo Debenedetti) : le plaisir de la file d'attente devant les caisses qui souvent nous amène à faire connaissance avec d'autres spectateurs, parfois entre « bavardages incessants, exclamations sauvages, indications topographiques » (Cinéma, 1927, Carlo Emilio Gadda) jusqu'à l'échange éventuel d'opinion sur le film, qui à la fin de la projection peut favoriser la communication entre les spectateurs et peut-être même une nouvelle amitié.

■ THÈME

1. Penso che l'Italia sia il primo paese leader in Europa per il riciclaggio dei rifiuti.
2. Signore, non vede che soffre? Potrebbe lasciarle il posto? Grazie.
3. Più della metà dei film americani mostrano la violenza nelle nostre sale cinematografiche.
4. È proibito, d'ora in poi, mostrare una modella troppo magra nelle riviste e sui cartelloni pubblicitari.
5. Aveva la segreta speranza che un giorno sarebbe tornato su quell'isola incantevole.
6. Le perturbazioni dei voli provocati dal maltempo hanno causato dei ritardi considerevoli.
7. Non si pensava che un giorno sarebbe diventato presidente della repubblica.
8. È da più di trent'anni che si attende questo giorno, non bisogna mancare l'occasione.
9. Nessuno può giudicare, nemmeno tu. Lascia la giustizia fare il proprio compito.
10. Non dire a Marco che mi hai vista quel pomeriggio: non sarebbe contento.

RAPPORT D'ÉPREUVE

SUR L'ÉPREUVE DANS SON ENSEMBLE

Moyenne 12,74

De manière générale, les sujets n'ont pas posé de problèmes à l'ensemble des candidats. Cependant, le texte de la version présentait quelques difficultés d'ordre lexical, le thème est assez classique. On ne saurait trop recommander aux candidats de lire en français et en Italien la presse habituelle et les romans modernes récents. Mais aussi l'expression écrite et orale doit être pratiquée et pas seulement le jour de l'épreuve. On constate souvent dans les copies que certains éléments grammaticaux ne sont pas souvent maîtrisés.

Les sujets de rédaction portaient sur des arguments bien connus des candidats de CPGE économiques. Les candidats ont montré en général de bien savoir rédiger en italien et d'avoir bien travaillé leur culture générale. Plusieurs candidats ont rédigé des essais de qualité, par leur contenu riche, réfléchi et original. On ne peut que les féliciter.

■ SUR LA VERSION

Moyenne de 11,80

Le texte n'était pas difficile du point de vue de la compréhension. On devait s'attendre à une traduction honorable en Français. Certains candidats ne connaissent pas les mots : docenti (professeur), fino a (jusqu'à, schermi (écrans), magari (peut-être même)...

■ SUR LE THÈME

Moyenne de 11,89

Il s'agit d'un thème grammatical tout ce qu'il y a de plus classique. La place des pronoms personnels ainsi que les pronoms personnels eux-mêmes ne sont pas maîtrisés : « lasciarle », le mot ile est inconnu « isola », le pluriel de film aussi. Quant aux verbes, beaucoup de difficultés pour les impératifs : lascia, non dire.

Il est fortement conseillé aux candidats de s'entraîner en traduisant des phrases qu'ils peuvent trouver aisément dans les annales des années passées.

■ SUR L'ESSAI 1

Moyenne de 12,95 41/111

Quelques copies sont excellentes, les candidats ont montré une bonne connaissance du sujet : l'alimentation, l'environnement. Leurs arguments étaient justes et pertinents et leur réflexion a montré qu'ils avaient bien compris qu'il fallait modifier les habitudes alimentaires.

■ SUR L'ESSAI 2 70/111

Moyenne de 13,19

La plupart des candidats ont opté pour l'essai n° 2.

Le sujet a été couramment traité, mais peu de candidats ont fait montre d'un esprit d'analyse pertinent et original. Cependant, la plupart des candidats ont montré de bien connaître « la culture », même si l'on regrette une certaine insistance sur certains stéréotypes (pauvreté des italiens).

■ ERREURS ET LACUNES LES PLUS FRÉQUENTES

- - Simples et doubles consonnes.
- - Vocabulaire : giustizia, giudicare, docente, film, modella, neanche, metà, oramai, maltempo,
- pédagogues, psychologues, sociologues, anthropologues
- La concordance des temps n'est pas maîtrisée : sarebbe tornato, sarebbe diventato..
- La forme impersonnelle : si attende...
- più di trent'anni, bisogna....